

GAC-EPA BULLETIN

Ce Bulletin informe sur les activités du Comité du Groupement des Anciens du CERN et de l'ESO et sur le travail des comités du CERN et de l'ESO, dans lesquels le GAC-EPA est représenté.

This Bulletin reports on the activities of the Committee of the CERN-ESO Pensioners' Association and on the work of the CERN and ESO committees, in which GAC-EPA is represented.



Gertjan Bossen

Le mot du Président The word of the President

Texte original en français

La santé

Health

Page 4

A propos de l'ESO

ESO matters

Page 5

Echos et activités du Comité

News in brief and activities of the Committee

Page 6

Caisse de pensions

Pension fund

Page 11

Caisse maladie

Health insurance Scheme

Page 15

Permanences

Information sessions

Page 16

Reportage : Un curieux, touche à tout

Reporter : an inquiring mind, dabbles in everything

Page 17

In Memoriam

Page 19

Occupation de la salle du Conseil

Council chamber occupation

Page 20

Continuité et changement

Rares sont les sujets, enthousiasmants ou préoccupants, qui disparaissent pour toujours de notre vie.

Prenons comme exemple notre Caisse de Pensions: le sujet est toujours présent, avec des développements parfois positifs, ou bien au contraire négatifs, intercalés par des périodes plus ou moins longues de calme plat.

Depuis deux années nous sommes plutôt dans une tempête qui a nécessité une action radicale et tout-à-fait exceptionnelle de notre côté en juin dernier: l'occupation de la salle de réunion du Conseil du CERN. On a gagné notre pari: les délégués ont dû écouter une déclaration commune AP+GAC-EPA.

A savoir, si nous avons été entendus, le temps nous le

Continuity and Change

It is rare that topics, whether they enthuse us or preoccupy us, disappear for ever from our life.

Let us take for example our Pension Fund: the topic is ever present, with developments which are sometimes positive, or on the other hand quite negative, with intervening periods of varying lengths of flat calm.

For two years now we have rather been in a tempest which last June necessitated a quite exceptional radical action on our part: the occupation of the CERN Council Chamber. Our gamble paid off: the delegates had to listen to a joint Staff Association/GAC-EPA declaration.

Time will tell if we have been heard. Thank you to all those who took part in such numbers

dira. Merci à vous tous d'avoir participé nombreux aux manifestations au CERN et à l'ESO, en étant présents physiquement ou bien en nous faisant parvenir vos messages de soutien. Un merci particulier aux membres du Comité, le noyau dur des occupants. Aujourd'hui, premier jour d'automne, alors que je vous écris ces lignes, les vents se sont calmés apparemment, mais rien ne garantit que la situation soit identique au moment où vous les lirez. Seule conclusion: il faut rester vigilants et prêts à agir.

Continuité et changement, encore. Je parle de votre Comité dont vous venez de (ré-)élire une grande partie. Parmi les candidats, peu de visages nouveaux, mais beaucoup de collègues qui ont déjà siégé pendant 4 ou 6 années ou même plus dans le Comité. Parmi eux, plusieurs ont fait savoir, plus ou moins explicitement: "mais c'est la dernière fois". Aussi, il faut bien que dans les deux années à venir de nouvelles bonnes volontés se manifestent pour que la défense de nos intérêts bénéficie elle aussi de continuité dans le changement. A bon entendre!

Comme l'usage le veut, le bulletin d'automne est l'occasion pour moi de remercier mes collègues du Comité pour le travail accompli ensemble (ce dernier mot a toute son importance) et de vous souhaiter d'ores et déjà de Bonnes Fêtes et une Bonne Année 2016, en espérant, comme les années précédentes, voir un grand nombre d'entre vous prendre un verre à notre pot de fin d'année.

in the demonstrations at CERN and at ESO, either by being present in person or by sending us your messages of support. Particular thanks go to the Committee members, who were the hard core of the occupiers. Today, on the first day of autumn as I write these lines, the storm has apparently calmed, but nothing guarantees that this remains the case when you read these words. The only conclusion: we must remain vigilant and be ready to react.

Continuity and change again. I refer to our Committee which you have just mostly (re)elected. Among the candidates there were few new faces but many colleagues who have already been members of the Committee for 4 or 6 years or even longer. Several of these had made it known, more or less explicitly: "but it is the last time". Thus it is necessary that in the next two years new willing volunteers come forward so that the defence of our interests also benefits from continuity in change. You have been warned!

As is the custom, the autumn bulletin is the time for me to thank my colleagues on the Committee for our work together (this last word is important) and to wish you already a Merry Christmas and a Happy New Year in 2016. And I hope, as in previous years, to see a good number of you at our traditional end of year drink.

Rédacteur en chef : Bernard Ducret
 Correctrices : - Fr Françoise Thévenet
 Traducteurs, correcteurs : - En Morna Robillard,
 William Blair,
 Michel Baboulaz

Maquette : Bernard Ducret
 Crédits photos, tableaux : CERN, ESO, PFGB,
 CHIS, B. Ducret,
 Impression : Imprimerie du CERN

Groupe des Anciens CERN/ESO
 c/o Association du Personnel du CERN,
 CH-1211 Genève 23 ou F-01631 CERN CEDEX
 Tel.: +41 22 767 57 59

Courriel : <http://www.gac-epa.org/Organisation/ContactForm/ContactForm-en.html>
 Site : <http://www.gac-epa.org>
 Site de l'Association:
<http://staffassoc.web.cern.ch>

La Rédaction ne peut en aucun cas être tenue pour responsable des textes, dessins, graphismes et photos publiés, ces derniers n'engageant que la seule responsabilité de leurs auteurs. Tous les éléments qui constituent cette publication restent la propriété du GAC-EPA et ne peuvent en aucun cas être utilisés sans l'autorisation expresse et écrite de la Rédaction.

Editor-in-chief: Bernard Ducret
 Proofreaders: - Fr, Françoise Thévenet
 Translators, proofreaders :- En, Morna Robillard
 William Blair
 Michel Baboulaz

Layout: Bernard Ducret
 Photos credits, tables: CERN, ESO, PFGB,
 CHIS, B. Ducret
 Printing: CERN Printshop

CERN/ESO Pensioners' Association
 c/o CERN Staff Association,
 CH-1211 Genève 23 or F-01631 CERN CEDEX
 Phone: +41 22 767 57 59

email : <http://www.gac-epa.org/Organisation/ContactForm/ContactForm-en.html>
 Site: <http://www.gac-epa.org>
 Staff Association site:
<http://staffassoc.web.cern.ch>

The editorial staff is in no way responsible for the texts, drawings, graphics and photos published. The sole responsibility lies with the authors. All elements constituting this publication are the property of GAC-EPA and cannot be used without the express written authorization of the publisher.

Membres du Comité du GAC-EPA au 01.01.2015 / Members of the GAC-EPA Committee from 2015.01.01

la date entre parenthèses indique l'année de fin du mandat du délégué / date in brackets indicates the year of the delegate's term

Comité exécutif :

mis à jour le 10 avril 2015

updated on 10 april 2015

Executive Committee :

		Présidence/Presidence
Gerrit Jan BOSSEN	(2015)	Président / President
Jean-Claude GOUACHE	(2016)	Vice-Président/ Vice-President
Andre John NAUDI	(2015)	Vice-Président/ Vice-President
		Représentant des membres ESO/Representative of ESO
Martin CULLUM	(2015)	représentant/representative
		Trésorier /Treasurer
Monique HÄUSERMANN	(2015)	Trésorière /Treasurer
Françoise THEVENET	(2015)	Vice-Trésorière /Vice-Treasurer
		Secrétaire/Secretary
Mario DANESIN	(2016)	Secrétaire / Secretary
Françoise THEVENET	(2015)	Secrétaire suppléante/ Deputy Secretary

Pensions :**Pensions :****Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions/Pension Fund Governing Board**

Michel BABOULAZ (2016) Représentant au CACP/Representative to the PFGB

***Commission pensions/Pensions Commission**

Michel BABOULAZ (2016), Claude GENIER (2015), Jean-Claude GOUACHE (2016), Andre John NAUDI (2015), Irène SEIS (2016), Michel VITASSE (2016), tous représentants/all representatives

***Groupe de travail sur la garantie des pensions/ Working group on Pensions guarantee**

Michel VITASSE (2016) Délégué/Delegate, Carlo VANDONI (2016) Délégué suppléant/Deputy Delegate,

Santé :**Health :*****Caisse Maladie et protection sociale/Health insurance Scheme and social protection (CHIS Board)**

David JACOBS (2015), Morna ROBILLARD (2016), Délégués du GAC-EPA/GAC-EPA Delegates

***Commission de protection Sociale/Health Protection Commission ***

David JACOBS (2015), Morna ROBILLARD (2016) représentants du GAC-EPA/GAC-EPA representatives

***Groupe de travail ESO sur la santé/Health working group ESO**

Sandro D'ODORICO, (hors Comité/Out of Committee), Martin CULLUM (2015), représentant/representative

***Liaison avec le Service Médical CERN et HUG/Medical Service and HUG linkman**

Poste vacant/vacancy (hors Comité, out of committee)

Aide aux retraités :**Help to retirees :****Permanences/Information sessions**

René BARTHELEMY (2016), Jean-François MICHAUD (2015), Gunilla SANTIARD (2015), Michel BOFFARD (2015), tous représentants/all representatives

Fonds d'entraide/Mutual Aid Fund

Gunilla SANTIARD (2015), Michel BOFFARD (2015) tous représentants/all representatives

C2S, Comité Sécurité Sociale (for French affairs only)

Jean-François MICHAUD (2015), Christian ROY (2016), Michel VITASSE (2016) Membres/Members

Activités de représentation :**Representation activities*****Conseil du Personnel de l'Association du Personnel du CERN/Staff Council of the CERN Staff Association**

Michel BABOULAZ (2016), Jean-Claude GOUACHE (2016), David JACOBS (2015), Jean-François MICHAUD (2015), Morna ROBILLARD (2016), Gunilla SANTIARD (2015), Michel VITASSE (2016), tous délégués/all delegates

***Commission juridique/Legal Commission**

Christian ROY(2016) Représentant/Representative

Jean-Claude GOUACHE (2016), Suppléant/Deputy

***Commission Sécurité et Hygiène/Safety and Hygiene Commission**

Jean-François MICHAUD (2015), Représentant/Representative

Activités de Communication**Communication Activities****Liaison avec les services CERN/Linkman with CERN Services**

Jean-François MICHAUD (2015), Représentant/Representative

Activités sociales et Culturelles/Social and Cultural Activities

Gunilla SANTIARD (2015), Représentant/Representative

Bulletin/Bulletin

Bernard DUCRET (2015) Rédacteur/Editor, Jean-Marie THOMAS (2015), suppléant/deputy

Informatique/Computing

Robert CAILLIAU, invité permanent du Comité/Committee permanent guest, Expert informatique/Informatics expert

Gestion du courrier et communication/Mail and Communications

David JACOBS(2015), Représentant/Representative, Gunilla SANTIARD (2015) Assistante/Assistant

* Les commissions ci-dessus sont celles mises en place par l'Association du Personnel du CERN / The Commissions above are those put in place by CERN Staff Association



Editorial : La santé

Texte original en français

Pour ce numéro, j'ai attendu la dernière limite pour écrire cet éditorial.

J'ai attendu de voir si le "Congrès International sur la Santé Naturelle" auquel je m'étais inscrit en juin pour le premier week-end d'octobre dernier à Paris, allait m'apporter suffisamment de témérité pour vous en parler.

Mon objectif était d'apprécier si notre Bulletin des retraités du CERN et de l'ESO pouvait, lui aussi, apporter quelque chose de nouveau et d'utile en matière de santé et s'il pouvait mettre en lumière des voies préventives innovantes à des coûts raisonnables, pour des résultats satisfaisants. La santé de notre Assurance Maladie est aussi une de mes préoccupations.

Hé bien la réponse fût positive : je me lance.

4 J'ai suivi avec attention et de la manière la plus critique possible de grands noms internationalement connus et reconnus en médecine, Docteurs, Professeurs, Chercheurs, Spécialistes, lanceurs d'alertes pour beaucoup, de 9h du matin à 20h le soir.

De longues et lourdes journées à tenter de comprendre ce que ces messieurs/dames avaient à dire sur les manières dont sont traitées les populations, les doutes et inquiétudes sur l'avenir qui ont surgi dans les esprits, les dégâts auxquels on a déjà assisté, mais aussi, sur les solutions innovantes proposées et les espérances qu'elles ont fait naître auprès des auditeurs. Nous étions 3000 sur place au Parc Floral de Vincennes et 4000 de plus en streaming (photo ci-dessous).

Je ne vais pas vous détailler ici ce qui s'y est dit, je ne suis pas en mesure de juger et ce n'est pas mon rôle. Je ne suis ni médecin, ni spécialiste de la santé; je reste attentif comme citoyen à ce qui se développe de par le monde. Je suis sorti de ce Congrès avec beaucoup d'enthousiasme, d'où mon envie de vous faire partager ces espérances. Je suis un adepte du mieux vivre au quotidien et je voudrais être un porteur de nouvelles allant dans ce sens.

C'est pourquoi je vous invite à vous rendre sur les pages liées à la référence ci-dessous (lien internet), d'y rechercher ce qui vous plaira en matière d'informations sur les origines des pathologies touchant notre proche entourage et peut-être certains d'entre nous qu'on voit quasi quotidiennement autour de nous.

Editorial : Health

For this issue, I have waited till the last minute to write the editorial.

I waited in order to see whether the "International Conference on Natural Health", for which I had enrolled in June and was to take place in Paris over the first weekend in October, would give me sufficient courage to tell you about it.

My aim was to assess whether our Bulletin for the pensioners of CERN and ESO could also bring to us something new and useful on health matters, and if it could shed light on innovative preventive measures at reasonable costs, with satisfactory results. The health of our Health Insurance Scheme is also one of my preoccupations.

I am delighted to say that my conclusion was positive, so here goes.

From 9 am to 8 pm I followed attentively and in the most critical manner what the following had to say: big names of international renown in medicine Doctors, Professors, Researchers, Specialists, many of whom being able to identify warning signals.

Long and heavy days were spent trying to understand what these men and women had to say about the ways in which people are treated, the doubts and worries about the future which come to one's mind, the bad situations which one has already seen, but also about innovative solutions proposed and the hopes they raise in those who have heard of them. We were 3000 at the Conference at the Vincennes Floral Park, and 4000 more watched the internet streaming (see photo below).

I am not going to go into detail here about what was said, as I am not in a position to make judgments and this is not my role. I am neither a doctor nor a health specialist; as any citizen I pay attention to developments in the world. I left this Conference with much enthusiasm, hence my wish to share these hopes with you. I am keen for everyone to have a better daily life, and I would like to be a messenger bringing news in that direction.

That is why I invite you to look at the web pages indicated below, and to search for information which interests you about the origins of pathologies concerning our immediate family circle and perhaps certain others whom we see virtually every day.

Why am I doing this, when I should restrict myself

Pourquoi je fais cela, alors que je devrais me cantonner dans mon rôle de responsable de publication?

Parce que je pense qu'une publication comme la nôtre n'est pas uniquement faite pour vous donner des nouvelles de nos travaux de comité, de notre Caisse de Pensions ou de notre Assurance Maladie. Elle devrait aussi selon moi créer du lien entre nous, au travers notamment de son caractère informatif dans des domaines préoccupant les retraités comme celui de la santé. Qu'en pensez-vous? Vos commentaires sont les bienvenus.

Je vous souhaite une bonne lecture, au travers de ce lien notamment, puis selon vos envies ou nécessités à vous informer sur le sujet. Je vous souhaite une année 2016 en excellente santé, enrichissante à tous les points de vue.

Bonne et heureuse année 2016 à tous!

Le lien :

<http://ipsn-sni.boardingpass-communication.com>

to editing this publication?

Because I think that a publication like ours is not designed solely to give you news of our committee work, of our Pension Fund or of our Health Insurance Scheme. As far as I am concerned it should also help to link us together, notably by giving information about issues which preoccupy pensioners, such as health. What do you think? Your comments will be welcome.

I hope that you enjoy reading all this, notably via the web link and thereafter according to your interests or your need to be informed on health matters.

I wish for you in 2016 excellent health and that it will be an enriching year for you from all points of view.

Happy New Year to one and all !

The link :

<http://ipsn-sni.boardingpass-communication.com>



Martin CULLUM

ESO Matters

Original text in english

Social events

In August some of our members organised a summer get-together in a Biergarten in Haag, just outside Munich. About 20 people turned up - the weather was hot but the beer was lovely and cool...

Healthcare

Cigna, the new healthcare provider, came to ESO in May to make a presentation to the active and retired staff. Although little has changed since Vanbreda was taken over by Cigna, the new organisation has put considerable effort in revamping their website to provide additional information and facilitating on-line medical claims for those who so wish.

The ESO Health Working Group has been discussing a number of proposed changes to the healthcare contract - some of which were

A propos de l'ESO

Evenements sociaux

Quelques uns de nos membres ont organisé en août un rassemblement d'été dans un Biergarten à Haag, tout près de Munich. Environ 20 personnes sont venues. Le temps était chaud mais la bière délicieuse et fraîche...

Assurance maladie

Le nouvel assureur maladie Cigna est venu à l'ESO en mai pour une présentation aux personnels actif et retraité. Bien que peu de choses aient changé depuis que Vanbreda a été repris par Cigna, la nouvelle organisation a réalisé un effort considérable pour rénover leur site web en fournissant plus d'informations et en facilitant les demandes de remboursement en ligne pour ceux qui le souhaitent.

Le groupe de travail ESO Santé a discuté un

mentioned in the last Bulletin - to be implemented in the annual contract revision that takes place towards the end of each year. Generally the medical reserve fund is in surplus at the moment. The Health Working Group has nevertheless resisted pressure to reduce premiums for the moment in view of the fact that the number of retired staff at ESO is expected to double over the next 10 years.

As a result of our earlier pressure on the ESO Administration, the healthcare premiums for retired staff are now the same as those for active staff. This has resulted in a 12% drop in cost of contributions for retired beneficiaries in 2015. This was much appreciated by the retirees, but so far ESO has rejected our earlier request made in 2013 to contribute to all of the healthcare premiums for pensioners. At the moment, ESO only contributes to the 'in-kind' part that covers low-cost medical cases but not to the 'stop-loss' insurance that covers medical cases exceeding 25 K€. Historically, this has been the situation for ESO pensioners ever since the system was initially introduced and it was unfortunately not corrected when ESO Council decided to opt for the CERN system in 2004. However, this is now clearly in conflict with the ESO Healthcare Policy that was introduced in December 2013. We therefore intend to raise this issue once again with the Administration.

certain nombre de propositions de changements au contrat d'assurance maladie – certaines ont été mentionnées dans le dernier Bulletin – qui devraient être mises en oeuvre dans la révision annuelle du contrat qui aura lieu vers la fin de l'année. Le fonds de réserve se trouve être actuellement en excédent. Le groupe de travail Santé a néanmoins résisté jusqu'à présent aux pressions pour réduire des primes, prenant toutefois en compte le doublement attendu du nombre de membres retraités au cours des 10 prochaines années.

Suite à nos pressions sur l'administration de l'ESO, les primes d'assurance pour les retraités sont maintenant identiques à celles des membres actifs. Il en est résulté une baisse de 12% du coût des cotisations pour les bénéficiaires retraités en 2015, très appréciée par les retraités. Mais jusqu'ici l'ESO a rejeté notre précédente demande faite en 2013 de contribuer à l'ensemble des cotisations d'assurance maladie pour les pensionnés. Actuellement, l'ESO ne contribue qu'à la partie 'in-kind' qui couvre les cas médicaux peu coûteux mais ne contribue pas à l'assurance 'stop-loss' qui couvre les cas médicaux dépassant 25 kEUR. Pour les pensionnés ESO, ceci a été la situation historique depuis l'introduction du système, et elle n'a malheureusement pas été corrigée lorsque le Conseil de l'ESO a opté pour le système du CERN en 2004. Elle est cependant clairement en conflit avec la Politique de Santé de l'ESO introduite en décembre 2013. Nous avons donc l'intention de soulever ce sujet de nouveau avec l'Administration.



Mario DANESIN

Echos et activités du Comité

Texte original en français

(De mai à octobre 2015)

Après la trêve estivale, votre Comité s'est réuni et a repris ses activités dès le 4 septembre 2015. Au cours de cette réunion il s'est focalisé sur les remous qui secouent notre Caisse de pensions et a aussi évoqué, parmi d'autres sujets, les avatars de la Caisse maladie, les préoccupations de nos membres venus consulter nos délégués lors des journées de Permanences.

Il en ira ainsi lors des réunions suivantes et, n'en doutez pas, notre volonté de défendre les droits des pensionnés reste notre principal objectif.

Voici donc ci-après et dans les articles qui suivent quelques informations en addition de celles fournies dans le compte rendu de l'Assemblée générale du 18 mars 2015 et par le bulletin de printemps. Le secrétariat se tient à votre disposition pour tous

News in brief and activities of the Committee

(May to October 2015)

After the summer break our Committee met and resumed its activities on September 4. At that meeting it focussed on the agitations shaking our Pension Fund and also dealt with, among other subjects, the icons of the Health Insurance scheme and the preoccupations of those of our members who came to consult our delegates at the information sessions.

The same issues will come up at the following meetings, and you need not doubt that our will to defend the rights of pensioners remains our main objective.

Here then follow articles giving information in addition to that given in the minutes of the AGM of March 18 2015 and in the Spring Bulletin.

détails complémentaires :
office.secretariat@gac-epa.org

Composition du Comité, attributions de fonctions, élections 2015

Comité

Aucun changement n'est intervenu dans la composition du Comité depuis avril 2015 et donc les indications que nous vous donnions dans le dernier bulletin de printemps restent d'actualité.

Vous pouvez consulter la composition du Comité et les attributions de fonctions au début du bulletin en page 3.

Le Comité se compose depuis avril 2015 de 21 membres élus, 1 membre coopté et un invité.

1. Elections 2015

Un appel à candidatures a été lancé le 17 août 2015 pour les élections 2015 du GAC-EPA, pour l'exercice 2016-2017.

Ces élections ont pour buts, d'une part le renouvellement partiel du Comité, d'autre part l'élection d'un vérificateur aux comptes.

Pour le renouvellement partiel du Comité 14 membres ont présenté leur candidature dont 12 membres sortants élus ou cooptés dont le mandat arrive à échéance le 31 décembre 2015.

Pour l'élection du vérificateur, 2 membres ont présenté leur candidature dont le vérificateur sortant. Nous avons donc suffisamment de candidatures pour lancer des élections formelles, et nous nous réjouissons de la volonté d'engagement des membres ayant présenté leur candidature.

Les documents pour les élections ont été envoyés le 15 octobre, le retour des bulletins est prévu pour le 20 novembre et leur dépouillement aura lieu le 25 novembre 2015 ; les membres du groupement seront avisés des résultats par le 1er bulletin 2016 et au cours de l'Assemblée générale 2016. Le cas échéant, une information pourra être donnée lors de la réunion informelle du 25 novembre 2015 à 15h30 à l'Amphithéâtre principal, juste avant le pot de fin d'année.

2. Assemblée générale ordinaire du GAC-EPA

La dernière Assemblée générale ordinaire (AGO) s'est tenue le 18 mars 2015 et le compte rendu vous a été expédié courant juin avec le précédent bulletin.

Ce compte rendu contient de nombreuses informations sur les préoccupations des pensionnés ; nous vous invitons à vous y reporter, car tous les sujets évoqués sont plus que jamais d'actualité en cette fin d'année, en particulier, les inquiétudes que font peser certains Etats-Membres sur la Caisse de pensions et, pour un bon nombre des retraités qui résident en France, l'imposition aux taxes CSG-CRDS.

Rappel : Veuillez à conserver ce compte rendu dont l'approbation vous sera demandée lors de la prochaine Assemblée générale ordinaire qui se tiendra fin mars 2016 (date non encore retenue).

The secretariat is available for any further information which you may wish.

office.secretariat@gac-epa.org

Composition of the Committee, responsibilities, 2015 elections

Committee

The composition of the Committee is unchanged since April 2015, and thus the information given in the spring bulletin remains valid.

You may consult the composition of the Committee and their responsibilities at the beginning of this bulletin on page 3.

Since April 2015 the Committee is composed of 21 elected members, 1 co-opted member, and 1 permanent guest member.

1. 2015 elections

On August 17 2015 a call was issued for candidates for the 2015 GAC-EPA elections, to serve in 2016-17.

The aims of these elections were on the one hand, to partially renew the membership of the Committee, and on the other to elect an auditor.

For the partial renewal of the Committee 14 candidates came forward including 12 elected or coopted members whose mandate expires on December 31 2015.

For the election of an auditor there were two candidates including the auditor whose mandate expires at the end of the year. Thus we have enough candidates to proceed with the elections, and we are grateful to our members who are standing for election.

The papers for the elections were sent out on October 15, to be returned by November 20, and counting will take place on November 25; GAC-EPA members will be informed of the results in the first bulletin of 2016 and at the 2016 AGM. If possible, information may be given at the informal meeting at 15.30 on November 25 in the Main Auditorium, just before the end of year drink.

2. GAC-EPA Annual General Meeting

The AGM took place on March 18 2015, and the minutes were sent to you in June together with the previous bulletin.

These minutes contain much information about the preoccupations of the pensioners; we invite you to refer to the minutes, because every topic covered is more than ever relevant as we approach the end of the year, in particular the anxieties for the Pension Fund which some Member States are generating, also, for a fair number of retirees who live in France, the CSG-CRDS taxation question.

May we remind you to retain these minutes which you will be asked to approve at the next AGM which will be held at the end of March 2016 (date still to be fixed).

3. Relations avec les Associations du personnel du CERN et de l'ESO

En ces temps troublés de tentative d'atteinte aux droits acquis, il est essentiel que les Associations du personnel du CERN et de l'ESO et le Groupement des anciens GAC-EPA soient en contact constant et qu'ils envisagent des actions réfléchies et concertées pour la défense des intérêts des actifs et des pensionnés.

Les velléités de certaines délégations des Etats-membres au Conseil du CERN à l'égard de notre Caisse de pensions ont commencé fin 2013 déjà, et n'ont pas cessé depuis de nous mobiliser. Cette problématique est au centre des discussions de toutes les réunions de la Commission pensions AP et nos Présidents respectifs AP et GAC-EPA ont multiplié les contacts avec les instances dirigeantes et en particulier avec l'actuel Directeur général du CERN; ce dernier s'est dit, tout comme nous, préoccupé ; le DG a également laissé entendre son point de vue par plusieurs articles parus dans le bulletin hebdomadaire du CERN.

Notre appel commun de manifestation du 18 juin dernier (jour de la réunion du Conseil du CERN) a été bien entendu puisque plus de 500 actifs et pensionnés se sont rassemblés et que nous avons pu obtenir que le Président de l'AP, accompagné de celui du GAC-EPA, puissent lire une déclaration commune devant les délégations des Etats-membres ; vous avez pu en prendre connaissance dans les colonnes du bulletin Echo de l'AP :

8 <https://cds.cern.ch/journal/CERNBulletin/2015/26/Staff%20Association/2026445?ln=fr>

Cette manifestation, menée dans le calme et la dignité, n'a suscité aucune polémique mais elle a montré notre détermination à ne pas accepter sans broncher le "diktat" de certains Etats-membres; par ailleurs, la Direction du CERN s'est dite aussi satisfaite de la tournure prise par la manifestation et a relevé le fait que l'action concordait avec la position des "Neuf" (élus par le personnel supérieur du CERN).

Toutefois, cela n'a pas fait fléchir le Conseil du CERN, puisqu'il a donné mandat à 3 experts d'étudier la faisabilité d'une remise en question des droits acquis, en particulier ceux touchant à la Caisse de pensions et donc, éventuellement de revenir sur les accords négociés en 2010/2011; le rapport de ces experts devrait être rendu dans les semaines à venir; nous y serons attentifs; de son contenu et de la suite que le Conseil y donnera découleront nos actions futures.

Restons en alerte pour parer toute remise en cause de nos droits acquis et être prêts à agir.

4. Relations avec l'Administration du CERN

Rappel : Pour éviter des difficultés d'accès aux sites du CERN, soyez en règle, vous-même et votre conjoint (le cas échéant), avec votre carte d'accès nominative et votre vignette voiture : les formalités pour ces documents se font au bâtiment 55 sur présentation d'une pièce d'identité et des papiers du véhicule.

3. Relations with the Staff Associations of CERN and of ESO

In these troubled times when attempts are made to attack acquired rights, it is essential that the Staff Associations of CERN and of ESO and the Pensioners Association GAC-EPA are in constant contact and that they envisage well thought out and co-ordinated actions to defend the interests of current staff and of pensioners.

The wishes of certain CERN Member State delegations to change our Pension Fund began to be expressed already in 2013, and have never ceased since then to mobilise us. This problem is the focus of discussions at every meeting of the Pension Commission of the CERN Staff Association (SA), and our respective Presidents (SA and GAC-EPA) have had many contacts with the management, and in particular with the current CERN Director-General, who is as preoccupied with this situation as we are; the DG has also made his opinion clear in several articles in the CERN Weekly Bulletin.

Our joint appeal to attend the demonstration on June 18 (the day of the CERN Council meeting) was well received since more than 500 current staff and pensioners joined in and we have been able to obtain that the Staff Association President, accompanied by the President of GAC-EPA, could read a joint declaration in front of the Member State delegations; you have been able to read this in the columns of the Echo Bulletin of the Staff Association :

<https://cds.cern.ch/journal/CERNBulletin/2015/26/Staff%20Association/2026445?ln=fr>

This demonstration, which took place in a calm and dignified manner, did not give rise to any polemics but it showed our determination not to accept without flinching the "diktat" of certain Member States; besides, the CERN management said that it also was satisfied with the form of the demonstration and noted that this action coincided with the position of the "Nine" (elected by the CERN senior staff).

Nevertheless, this did not make the CERN Council give way, since it has mandated 3 experts to study the feasibility of putting in question acquired rights, in particular those affecting the Pension Fund and thus possibly to revisit the agreements negotiated in 2010/2011; the report of these experts is due in the next few weeks; we shall be alert; its contents and the follow up which Council gives to it will determine our future actions.

Let us remain alert to combat any questioning of our acquired rights, and be prepared to act.

4. Relations with the CERN Administration

Reminder: To avoid difficulties in accessing the CERN site, make sure that the papers, for yourself and your wife (as appropriate), are in order, the access card with your name and the sticker for your car: the formalities for these documents are carried out at building 55 on presenting an identity document and your car papers.

Bien que la **Circulaire Opérationnelle n° 2 (rév. 2)**, “**Conditions d’accès au domaine clôturé du CERN**”, soit entrée en vigueur le 1er septembre 2014, quelques problèmes d’application sont à résoudre, comme par exemple:

- accès à cette circulaire pour les pensionnés
- chiens non-admis
- accès à plusieurs voitures

D’une manière générale, l’accès pour les pensionnés aux documents administratifs CERN qui parfois nous concernent n’est pas évident; nous sommes en contact avec les départements HR et IT pour essayer de résoudre ce problème.

Nous savons aussi qu’un séminaire de préparation à la retraite sera organisé en novembre prochain; le GAC-EPA y aura un temps de parole pour présenter ses activités et les intérêts que les retraités ont d’y adhérer. Les bénéficiaires de la CP peuvent, bien entendu, assister à ce séminaire s’ils le souhaitent.

5. Relations avec le Conseil d’administration de la Caisse de pensions (CACP)

Le CACP, dont le rôle est la Gouvernance de la Caisse de pensions, est quelque peu malmené depuis que le Conseil du CERN semble vouloir lui imposer ses volontés ; ses prérogatives et son mandat, pourtant définis par le Conseil, sont mis à mal.

Néanmoins lors de sa réunion du 12 juin 2015, il a pris note des rendements de la CP (2,74% à fin mai) et a eu une réflexion sur l’étude actuarielle 2016 qui devra être établie par l’actuaire Buck Consultants.

Le CACP a aussi pris note que le rapport annuel des auditeurs externes polonais (NIK) critique l’usage du taux d’actualisation selon IPSAS (taux des obligations à 30 ans de la Confédération Helvétique), qui produit des variations aberrantes de l’engagement financier de la Caisse.

Mathew Eyton-Jones, nouveau CEO (administrateur) de la CP, a pris ses fonctions le 1er juillet 2015 et a intégré le CACP ; Thierry Lagrange, chef du département des Finances et CEO ad-interim a été félicité pour son action de février à fin juin 2015.

Michel Baboulaz, notre représentant au CACP, s’étant rendu compte que certains membres de cette instance avaient une connaissance assez succincte du CERN et de ses activités, a suggéré une visite guidée de quelques installations ; cette proposition a été bien accueillie par le Président et une 1ère visite a été programmée le 23.09.2015 à l’exposition vidéo du SC.

Michel s’est aussi entretenu avec le nouveau CEO et l’a informé du rôle du GAC-EPA.

6. Relations avec le CHIS Board

Le CHIS Board est l’instance chargée des questions de l’Assurance maladie et son rôle est maintenant consultatif à la discrétion du CHIS (administrant l’assurance maladie); néanmoins les discussions qui s’y déroulent ne sont pas inintéressantes et nos 2 délégués, Morna Robillard et David Jacobs y participent assidûment.

Lors de la dernière réunion de cette instance il

Although the **Operational Circular no. 2 (rev. 2)** “**Access conditions to the enclosed domain of CERN**”, came into use on September 1 2014, in its application there remain some problems to resolve, for example:

- access to this circular for pensioners
- dogs are not admitted
- access for several cars

In general, access for pensioners to CERN administrative documents which sometimes concern us is not evident ; we are in contact with the HR and IT departments to try to resolve this problem.

We are aware that a seminar on preparation for retirement is going to be organised in November of this year; GAC-EPA will be able to present its activities and the interest which retirees have to become members. Beneficiaries of the Pension Fund may of course attend this seminar if they wish.

5. Relations with the Governing Board of the Pension Fund (PFGB)

The PFGB, whose role is to govern the Pension Fund has been to some extent maltreated since the CERN Council seems to wish to impose its will on it; its prerogatives and its mandate, which nevertheless were defined by Council, are badly treated.

Even so at its meeting on June 12 2015 it noted the yield of the Fund (2.74% at the end of May) and discussed the 2016 actuarial study to be carried out by the actuary Buck Consultants.

The PFGB also noted that the annual report of the Polish external auditors (NIK) criticises the use of the discount rates IPSAS (30 year bond rates of the Swiss Confederation), which produce irregular variations in the financial commitments of the Fund. Matthew Eyton-Jones, the new Chief Executive Officer (administrator) of the Fund, took up his functions on July 1 2015 and joined the PFGB; Thierry Lagrange, Head of the the Finance Department and interim CEO was congratulated on his work from February to end June 2015.

Michel Baboulaz, our representative on the PFGB, having noted that some members of the PFGB had rather superficial knowledge of CERN and its activities, suggested a guided visit to some of the installations; the President welcomed this proposal and a first visit was planned for 23.09.2015 to the SC video exhibition.

Michel also met the new CEO and informed him of the role of GAC-EPA.

6. Relations with the Health Insurance (CHIS) Board

The CHIS Board deals with health insurance matters and its role is now consultative at the discretion of the Health Insurance administration; nevertheless the discussions which take place in it are not without interest, and our two delegates, Morna Robillard and David Jacobs participate assiduously.

At its latest meeting it was decided to set up a group, led by our on-site doctor Dr Veronique Fassnacht, to look into the possibility of reimbursing infertility treatment.

It was also disclosed that the CERN Social Service is concerned that some pensioners are having

a été décidé de constituer un groupe, piloté par notre Médecin du travail, Dr Véronique Fassnacht, chargé d'étudier les possibilités éventuelles de remboursement des traitements contre l'infertilité.

Il a aussi été révélé que le Service social du CERN s'inquiétait des difficultés de quelques pensionnés à remplir correctement les demandes de remboursement; le Président du CHIS Board ainsi que le responsable/HR du contrat UNIQA auraient bien envisagé le soutien du GAC-EPA à ce sujet: nos délégués ont fait remarquer que nous n'y serions pas forcément opposés mais que nous ne pouvions pas nous substituer aux responsabilités de l'Administration HR du CERN et que par ailleurs le GAC-EPA n'a pas accès à tous les retraités (seulement environ 50% de ceux-ci étant membres du Groupement).

7. Relations avec les retraités présents et futurs

Lorsque votre Comité se réunit, c'est à dire 10 fois par année, son agenda est entièrement consacré aux questions concernant la défense des intérêts des pensionnés. Son but est le même lorsque ses délégués et représentants participent aux diverses Commissions de l'AP.

Par ailleurs nous avons le souci de vous tenir informés de nos travaux et en cas de nécessité de vous mobiliser comme ce fut le cas en juin dernier. Nous rappelons ici les divers canaux habituels que nous utilisons pour cela :

- l'Assemblée Générale,
- le présent Bulletin bi-annuel,
- le courrier postal,
- le bulletin Echo de l'AP,
- le courrier électronique, si nous disposons de votre adresse électronique ; vous pouvez nous la transmettre par l'intermédiaire du formulaire de contact situé sur la page d'accueil de notre site web, derrière la rubrique « **contact** » ou encore avec le lien direct suivant :

<http://www.gac-epa.org/Organisation/Contact/Form/ContactForm-fr.html>

- notre site web : <http://www.gac-epa.org>

Il est évident qu'en connaissant votre adresse électronique nous sommes en mesure de vous informer rapidement en cas de besoin ; toutefois nous mettons tout en œuvre pour informer l'ensemble des membres du groupement.

Nos **Permanences** sont toujours très prisées et animées par quatre membres du Comité très motivés; elles se tiennent le premier mardi de chaque mois, sauf en Janvier, Juillet et Août. Ces séances sont fréquentées, en premier lieu par les pensionnés, mais il arrive que de futurs retraités viennent aussi nous consulter.

Nous vous rappelons que si vous souhaitez disposer d'une **carte AP** en 2016, vous devez en faire la demande dès maintenant auprès du secrétariat : office.secretariat@gac-epa.org; ces cartes permettront parfois d'obtenir quelques avantages commerciaux ainsi qu'une cotisation réduite pour certains Clubs.

difficulty in correctly filling in claim forms ; the President of the CHIS Board as well as the HR Department contact person with UNIQA would welcome the support of GAC-EPA in tackling this; our delegates remarked that while we are not in principle opposed to this, we could not substitute ourselves to the responsibilities of the HR Department of CERN, and besides GAC-EPA does not have contact with every retiree (only around 50% of those are members of our group).

7. Relations with present and future retirees

When your Committee meets, 10 times a year, its agenda is entirely devoted to matters concerning the defence of the interests of pensioners. The aim is the same when its delegates and representatives take part in the various Staff Association Commissions.

In addition we take care to keep you informed of our work and in case of need to mobilise you as was the case last June.

Here we remind you of the various channels of communication which we use for this:

- the General Assembly,
- the present biannual Bulletin,
- mail shots,
- the Staff Association Echo bulletin,
- email, if we have your email address ; you can let us have this via the contact form on the welcome page of our web-site via the button " **contact** " or via the direct link which follows:

<http://www.gac-epa.org/Organisation/Contact/Form/ContactForm-fr.html>

- our web-site : <http://www.gac-epa.org>

It is obvious that if we know your email address we can inform you rapidly in case of need ; but in any case we do all that we can to inform the entire membership of our group.

Our **Information Sessions** are always very popular, led by four very motivated Committee members; they take place on the first Tuesday of each month apart from January, July and August.

These sessions are attended primarily by pensioners but occasionally future retirees also come to consult us.

We remind you that if you wish to have a **Staff Association card** in 2016, you should ask the **secretariat** : office.secretariat@gac-epa.org .

These cards may sometimes give you a commercial discount and also a reduced subscription rate for certain clubs.

Finally, don't forget our **end-year drink**, so much enjoyed, for which you will receive an invitation, but note already that it will take place on :

Wednesday November 25 from 16.30
in
restaurant n° 1, Novae.

Next bulletin - End April 2016

Enfin n'oubliez pas notre **pot de fin d'année**, tant apprécié, pour lequel vous recevrez une invitation, mais sachez d'ores et déjà qu'il se tiendra :

le **mercredi 25 novembre dès 16h30**
au
restaurant n°1, Novae.

Rendez-vous pour le prochain bulletin
Fin avril 2016



Caisse de Pensions

Pension Fund

Texte original en français

Michel BABOULAZ

Le Conseil du CERN poursuit son examen des possibilités de réforme de notre Caisse de Pensions. Dans l'attente des conclusions du rapport juridique des trois "experts" choisis par le Conseil, toutes les hypothèses relatives à une mutation de la Caisse de Pensions CERN-ESO sont envisagées : passage du système actuel de primauté de prestations à un système de primauté de cotisations pour tous, ou pour les actifs et futurs membres, ou pour les futurs membres seulement. Ce rapport étant attendu pour décembre, le Conseil a déjà demandé à l'actuaire de la Caisse (Buck Consultants) de préparer les calculs des coûts correspondants.

Rappel : en primauté de prestations, le montant de la pension est fixé par un règlement comme un pourcentage du salaire assuré et les taux de cotisations sont adaptés ensuite. En primauté de cotisations, le règlement fixe d'abord les cotisations (en général selon l'âge) ; chaque membre accumule ses cotisations dans un avoir d'épargne individuel et le montant de sa pension est le résultat de la conversion de son épargne en rente mensuelle. Le compte épargne peut être crédité d'un intérêt selon le rendement obtenu par la caisse.

Des calculs actuariels ont été effectués ou demandés à l'actuaire de la Caisse, en rapport avec la sortie anticipée de membres de la Caisse, ou la mise en place d'un Programme de Retraite Progressive à l'ESO. Une révision de la méthode de calcul des coûts dans l'hypothèse de la clôture du CERN est en cours. La détermination des paramètres et le choix (en novembre 2015) des hypothèses à utiliser pour la prochaine Révision Actuarielle Périodique de 2016 seront déterminants pour le calcul du taux de couverture à long terme de notre Caisse.

Avec l'achèvement prochain des travaux de la Révision Quinquennale des Conditions d'Emploi 2015, il est devenu nécessaire d'étudier l'impact sur la Caisse de Pensions de certaines des mesures envisagées : notamment l'extension des prestations aux partenaires reconnus, qui aura

The CERN Council carries on with its investigation of reform possibilities of our Pension Fund. Pending the joint legal opinions of the three external experts selected by the Council, all hypotheses for a radical change of the CERN-ESO Pension Fund are considered: a switch from the current defined-benefit (DB) scheme to a defined-contribution (DC) one, either for all members, or for active and future members or for future members only. The report by the legal experts is expected in December and the Council has decided that, in parallel with this legal analysis, it would commission a full cost analysis by Buck Consultants of the impact of switching from a DB to a DC scheme.

Reminder : in a DB scheme, pensions are set by the Rules as a percentage of the insured salaries, contributions are then adapted. In a DC scheme, the Rules define first the contributions (usually according to age). The contributions for each member are accumulated in a personal savings account and the retirement pension results from the conversion of these savings into an annuity. Savings accounts may be credited depending on the return obtained by the fund.

The Fund Actuary made several studies, relating to the withdrawal of active members from the Fund, or the introduction of a Progressive Retirement Programme at ESO. A review of the calculation method of costs implied by a hypothetical closure of CERN is under way. The choice of parameters and assumptions (in November 2015) to be used in the coming 2016 Periodic Actuarial Review will have a decisive impact on the calculation of the long term funding level of our Fund.

As the 2015 Five Yearly Review of Employment Conditions at CERN will soon come to an end, it appeared necessary to study the potential impact on the Pension Fund of some measures under consideration : notably the extension to recognized partners of pension benefits, which will cost something, and the new career structure with

un coût, et la nouvelle structure des carrières qui comporte des « avancements non-récurrents » donc non-pensionnables.

Evolution des placements

Le nouvel Administrateur de la Caisse, (CEO), a pris ses fonctions au 1er juillet et rencontré toutes les personnes impliquées dans sa gestion. Il a animé les réunions d'information des membres, à l'ESO et au CERN, en septembre, et annoncé qu'il appliquera fermement la stratégie de préservation du capital, tout en réduisant la part des placements alternatifs dans des hedge funds.

Comme le montre le graphique ci-dessous, présenté par le CEO, l'année boursière 2015 a réagi fortement à des événements mondiaux, depuis la fin du taux de change plancher du Franc Suisse contre l'Euro jusqu'à la chute des marchés chinois. Comparée à des indices suisses de caisse de pensions selon la Loi sur la Prévoyance Professionnelle (LPP), notre caisse a bien amorti les mouvements, à la baisse comme à la hausse.

Note :

LPP40=caisse investie à 40% dans des actions cotées

LPP25=caisse investie à 25% dans des actions cotées

its « non-recurrent » therefore non-pensionable advancements.

Investments development

The new CEO took his appointment on July 1st and he held meetings with every person involved in the Fund management. He also presented the information meetings for members at ESO and CERN in September, and announced that he will strictly apply the assets preservation strategy, while reducing the share of alternative investments in hedge funds.

As shown in the below graph (presented by the CEO), some global 2015 events had strong impacts on stock markets, from the end of the fixed exchange rate CHF/EUR to the fall of the chinese market. When compared to swiss indices for pension funds based on the LPP (Loi sur la Prévoyance Professionnelle), our fund did minimize these moves, both downwards and upwards.

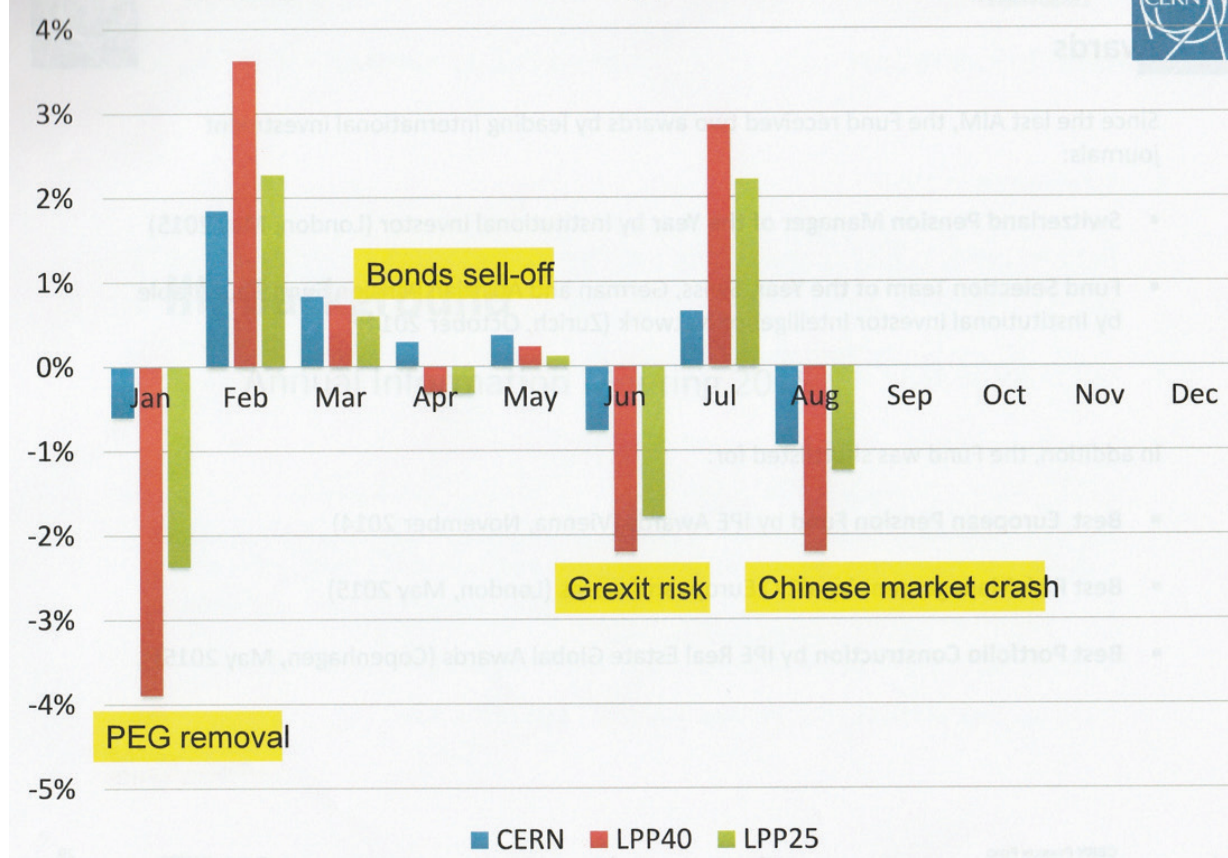
Note :

LPP40=fund with 40% invested in quoted equities

LPP25=fund with 25% invested in quoted equities

CERN PF 2015 monthly performances vs LPP

CERN/PFGB/59.2



Rapport mensuel de rendement des investissements :

A fin août, le rendement depuis le début 2015 était de +1.67% malgré la forte baisse enregistrée en août.

Le rapport sur la page suivante indique le résultat de chaque mois depuis janvier 2012.

Monthly investment performance report :

Despite a heavy drop of the return in August, the performance since 2015 start was at +1.67%.

The report on next page shows the monthly results since January 2012.



CERN Pension Fund
Monthly Investment Performance Report
31. Aug 2015

Fund NAV: CHF 4,073,125,108

Monthly Returns

	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	YTD
2012	1.73%	1.72%	0.43%	-0.07%	-1.83%	0.60%	0.89%	0.88%	0.64%	0.15%	0.94%	0.66%	6.89%
2013	1.42%	0.68%	0.80%	1.03%	0.39%	-1.29%	0.65%	-0.22%	1.13%	1.19%	0.83%	0.92%	7.76%
2014	-0.47%	0.83%	0.96%	-0.07%	0.87%	0.83%	0.22%	0.64%	0.06%	-1.50%	0.45%	0.43%	3.31%
2015	-0.60%	1.85%	0.83%	0.29%	0.37%	-0.76%	0.65%	-0.93%					1.67%

Performance vs. Objective

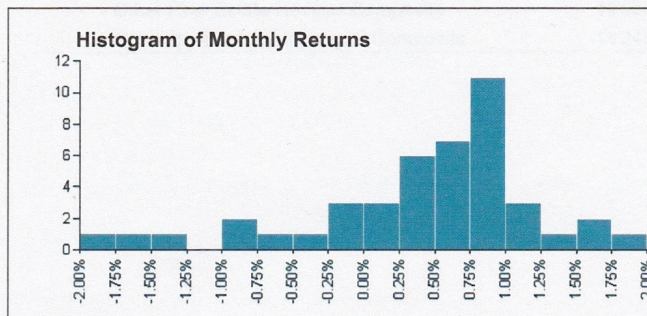
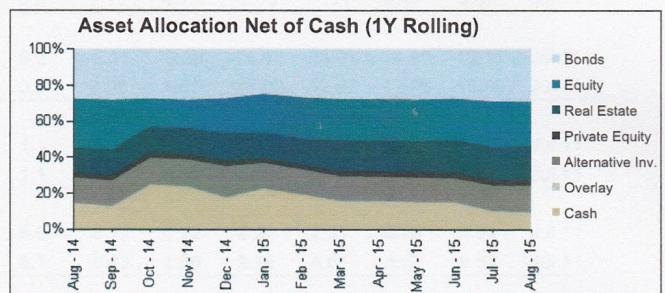
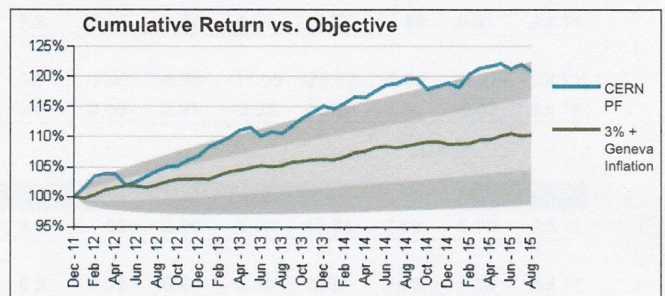
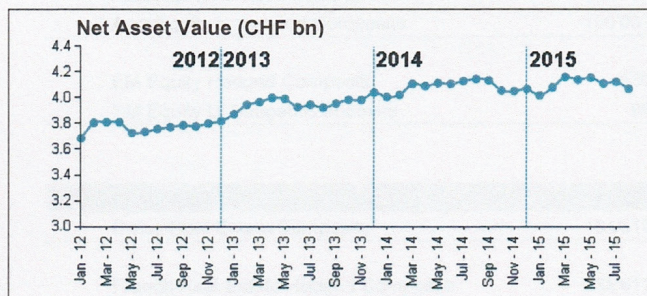
	Return			Risk	
	MTD	QTD	YTD	SI p.a.	1 Year 5% CVaR
CERN Pension Fund	-0.93%	-0.29%	1.67%	5.33%	-7.90%
Objective	N.A.	N.A.	1.41%	2.73%	-8.00%
Fav.(+) / Unf.(-)	N.A.	N.A.	+0.26	+2.60	+0.10

Asset Class Performance

	MTD	QTD	YTD	1Y	SI p.a.
Bonds	-0.52%	-0.13%	-0.61%	-1.13%	2.54%
Equity	-5.88%	-3.55%	1.38%	0.33%	10.98%
Real Estate	0.36%	0.84%	3.59%	3.65%	6.13%
Private Equity	1.86%	1.42%	21.55%	27.92%	13.32%
Alternative Inv.	0.95%	1.47%	6.10%	8.84%	5.75%
Cash	-0.03%	-0.06%	-0.36%	0.02%	-0.27%

Asset Allocation (% of NAV)

	Bonds	Equity	Real Estate	Private Equity	Alternative Inv.	Overlay	Cash
Gross of Cash	28.60%	25.04%	19.07%	3.24%	15.30%	0.94%	7.82%
Net of Cash	28.51%	24.53%	19.04%	2.96%	15.25%	0.94%	8.78%



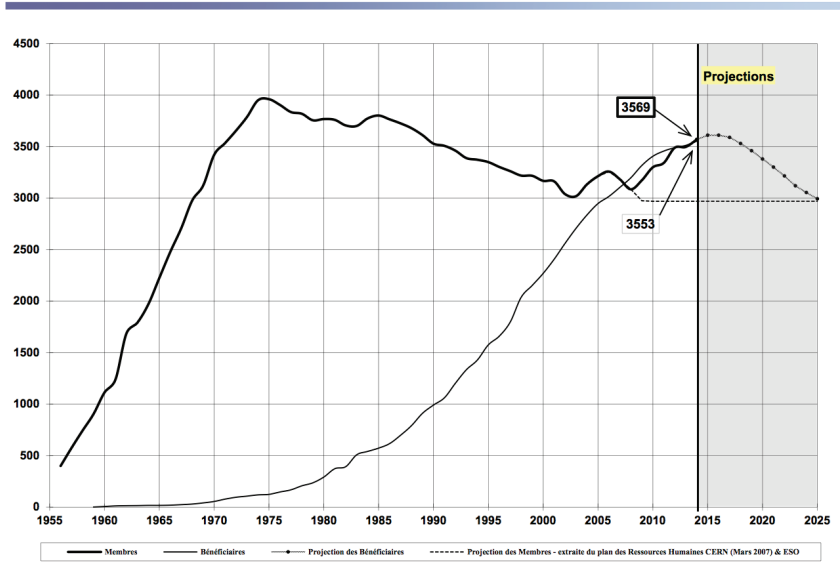
Sharpe Ratio	1.94
Annualised Volatility	2.82%
Largest Drawdown	-1.90%
Avg. Monthly Return	0.44%
Best Month	1.85%
Worst Month	-1.83%
Avg. Negative Month	-0.78%
Avg. Positive Month	0.79%

Source: State Street Investment Analytics, Ortec Finance, Office Cantonal de la Statistique and Mcube Computation.

- Notes:
- (1) The inception date is set at 1-1-2012.
 - (2) The Fund Return Objective is to achieve 3% + Geneva Inflation.
 - (3) The 1-Year 5% CVaR of the Fund was calculated by Ortec Finance as at 31 Aug, 2015.
 - (4) Drawdowns are calculated based on the audited Monthly returns.

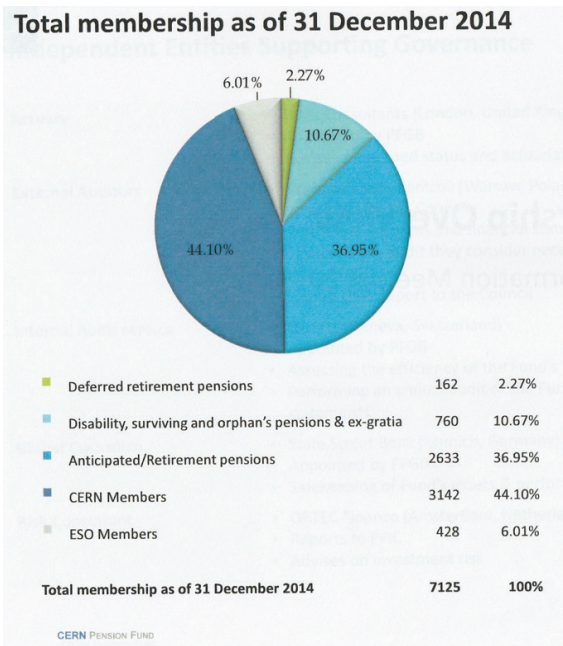
Evolution des effectifs de la Caisse depuis 1955 : Members and beneficiaries since 1955 :

1. Effectifs des membres et des bénéficiaires au 31.12.2014



La répartition des membres et bénéficiaires au 31-12-2014 est illustrée dans le graphique ci-dessous.

Distribution of members and beneficiaries as at 31-12-2014



The Health Insurance Scheme

Original text in English

Since spring, the CHIS board has met just twice (May and August), out of the six occasions foreseen, evidence of its reduced role as reported by Michel Baboulaz in Bulletin No.47. CERN Management continues to work on the



David JACOBS

Caisse Maladie

Depuis ce printemps, le CHIS board ne s'est réuni que deux fois (mai et août) sur les 6 réunions prévues, une preuve de son rôle réduit que mentionnait Michel Baboulaz dans le Bulletin n° 47.

La Direction du CERN poursuit la révision des rè-

revision of the CHIS rules started in spring. At the time it was promised to bring the draft to the CHIS board for discussion during the summer but so far nothing has been received.

The Director General wrote to France requesting a regularisation of the legal status concerning retirees living in France and receiving a French pension. In May it was reported that the Ministry of Foreign Affairs had transmitted the letter to the Ministry of Social Affairs with a note from the Minister. There was no further news in August.

As mentioned in Bulletin No.48, the CHIS reserve fund is invested with two banks. Following the mid-January financial turmoil, the performance of one has not recovered as much as might be expected but the CERN Management is not open to discussion at the present time.

The CHIS administration reports an increase in the number of pensioners turning to the Social Services for help in filling out reimbursement claims and has informally requested aid from the GAC-EPA Committee. The Committee is, however, firmly of the opinion that it is not GAC-EPA's role to act in this way.

News on Approved Health Care Providers

- The existing 2014 agreement with HUG has been extended through 2015.
- The negotiation of an agreement with Clinique La Métairie (Nyon) has reached an advanced stage (in coordination with the other International Organisations). If concluded, the agreement will give another approved hospital in the region.

Some statistics

UNIQA has presented the statistics of reimbursements in the first six months of 2015, a high proportion naturally reflecting treatment in 2014. Compared with the figures of 30 June last year these show :

- A drop of 1.5% in the number of persons insured, now, at 14344
 - An increase of 4.9% in the total amount reimbursed, now at 36.9 MCHF
 - An increase of 16% in reimbursements to those in a recognised state of dependency, now at 3.8 MCHF
- Almost 80% of the claims concerned expenses in Switzerland.

Statistics on the beneficiaries of the CERN Pension Fund and their affiliation to CHIS

Almost 92% of CERN beneficiaries remain affiliated to CHIS after retirement. For spouses and orphans receiving the survivor's pension, the proportion is only slightly lower – 88%.

Reminder: help on matters relating to CHIS

Apart from the CERN Social Services mentioned earlier, the UNIQA helpdesk is always there to give aid by telephone, email or in person, if you do have access to the Web, the quickest method is usually to go to the UNIQA website at www.uniqua.ch from which you can click on the CERN symbol

gles du Régime commencée au printemps. Il avait alors été promis de soumettre un projet au CHIS Board pour discussion durant l'été, mais rien n'a encore été reçu.

Le Directeur Général a demandé par écrit à la France une clarification du statut légal des retraités vivant en France et recevant une pension française. En mai, on a appris que le Ministère des Affaires Etrangères avait transmis cette lettre avec une note au Ministère des Affaires Sociales. Pas d'autre nouvelle en août.

Comme mentionné dans le Bulletin n°48, le fonds de réserve du CHIS est placé dans deux banques. Suite aux événements financiers de mi-janvier, la performance de l'une des banques n'est pas revenue au niveau attendu, mais la Direction du CERN ne veut pas ouvrir une discussion maintenant.

L'administration du CHIS signale une hausse du nombre de pensionnés qui vont demander au Service Social de l'aide pour remplir des demandes de remboursement, et elle a informellement approché le Comité du GAC-EPA en sollicitant son assistance. Cependant le Comité est fermement d'avis que cette tâche n'est pas du ressort du GAC-EPA.

Nouvelles des prestataires de soins agréés

- La convention actuelle 2014 avec les HUG a été prolongée pour 2015.
- La négociation pour une convention avec la Clinique de La Métairie (Nyon) a bien avancé (en coordination avec d'autres Organisations Internationales). S'il est signé, cet accord ajoutera dans la région un autre établissement agréé.

Quelques statistiques

UNIQA a présenté des statistiques des remboursements effectués au cours des 6 premiers mois de 2015, dont une grande part concerne des soins reçus en 2014. Par comparaison avec les nombres du 30 juin 2014, ces statistiques montrent :

- une baisse de 1,5% du nombre des personnes assurées, à 14344
 - une hausse de 4,9% du total des remboursements, à 36,9 MCHF
 - une hausse de 16% des remboursements pour les personnes reconnues dépendantes, à 3,8 MCHF
- Presque 80% des demandes concernent des dépenses effectuées en Suisse.

Les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et leur affiliation au CHIS

Presque 92% des bénéficiaires CERN restent affiliés au CHIS à leur retraite. Pour les bénéficiaires d'une pension de conjoint survivant et les orphelins la proportion n'est que légèrement inférieure – 88%.

Rappel : assistance pour des questions relatives au CHIS

En dehors du Service Social du CERN déjà

(UNIQA partner) to reach the CERN website fully describing our Scheme and allowing you to print out forms for Claims, Dental estimates, etc. Also from the UNIQA website you can log-in for Member Access, or create an account if you have not already done so. In the Member Space you can see details of the insurance cover, claims and documents for you and your family. Further improvements to the websites are being worked on and there is a project to improve the clarity of the reimbursement claim form. The periodically published CHIS Bulletin is another source of reliable information.

mentionné, le Helpdesk d'UNIQA est toujours là pour vous aider par téléphone, courriel ou en personne. Si vous avez accès au Web, la méthode la plus rapide est de visiter le site web d'UNIQA à www.uniqa.ch d'où vous pouvez cliquer sur le symbole du CERN (partenaire UNIQA) pour atteindre le site du CERN donnant une description complète du Régime et permettant d'imprimer des formulaires pour les Demandes de remboursement, les devis dentaires, etc...

Egalement depuis le site d'UNIQA vous pouvez vous identifier par l'Accès Membre, ou créer un compte si vous ne l'avez pas encore fait. Dans cet Espace Membre vous trouvez les détails de votre couverture d'assurance, vos demandes de remboursement et des documents pour vous et votre famille. Des travaux sont en cours pour améliorer ces sites web et un projet devrait clarifier le formulaire de demande de remboursement.

Le Bulletin CHIS publié périodiquement est aussi une source d'information fiable.

Jean-François MICHAUD



Permanences

Texte original en français

16 Les années se suivent et se ressemblent.

Toujours animé par Gunilla Santiard, René Barthelemy, Michel Boffard et Jean François Michaud, le groupe se réunit tous les premiers mardis de chaque mois, sauf en Janvier, Juillet et Août (Voir les prochaines dates sur le site du GAC-EPA).

Comme les années précédentes, c'est encore l'assujettissement à la CSG et à la CRDS en France, sur les pensions du CERN, qui a été la principale préoccupation de nos collègues. Les permanences ont ainsi été très animées (remplies certains mardis).

Et cette année, un arrêt de la Cour de Justice Européenne est venu s'ajouter au dossier, qui permet aux personnes concernées de demander le remboursement de la CSG – CRDS sur les revenus du patrimoine et sur les plus-values immobilières. Ces remboursements sont possibles depuis 2012. Une lettre-type pour la demande de remboursement va être proposée sur le site du GAC-EPA d'ici le 15 octobre.

Cela ne concerne que les personnes qui ne sont pas à la charge de la CPAM de la Sécurité Sociale Française.

En ce qui concerne le remboursement de la CSG/CRDS sur les pensions du CERN, le collectif "C2S" a décidé de prendre un avocat pour démêler cette affaire. Cette démarche avait été annoncée lors de la dernière Assemblée Générale.

Information sessions

As usual, Gunilla Santiard, René Barthelemy, Michel Boffard and Jean François Michaud, meet every first Tuesday of the month except in January, July and August (see dates of next sessions on the GAC website).

As in previous years the main subject which our colleagues bring up is the CSG and CRDS taxation on CERN pensions. The sessions have been very lively (overflowing even some Tuesdays)

This year a ruling from the European Court of Law has come up allowing some persons to request a reimbursement of the CSG and CRDS taxes levied on income from inheritance and capital gains from Real Estate. These categories of reimbursement are possible since 2012. A model letter to use for requesting reimbursement will be put on the GAC website by 15 October.

This only applies to persons who are not registered with the CPAM of the French Social Security system

As far as the reimbursement of the CSG/CRDS taxes levied on CERN pensions goes, the C2S group decided to consult a lawyer to look into the details. This was announced at the last General Meeting.

A model case has been filed with the lawyer, Maitre G. TEISSIER in Annemasse and is representative of several similar cases. Two further cases have been filed since and are being examined. The cases concern : Holder of a French retirement

Un dossier a été retenu et déposé après de Maître G. Teissier à Annemasse, pour un cas-type qui devrait représenter plusieurs cas similaires. Deux autres ont été soumis et pris en charge par la suite. Les cas défendus sont : -Percevoir une retraite française - Posséder une carte Vitale - Ne jamais avoir utilisé cette carte vitale - Avoir été assujéti à la CSG/CRDS sur la pension du CERN - Ne pas avoir pu se faire rembourser, faute de ne pas avoir pu se faire délivrer un justificatif de « non affiliation à la CPAM de la SS » - Etre affilié au CHIS.

Une lettre de demande de "Recours amiable" a été envoyée auprès de la CPAM. Les lenteurs de l'administration sont connues et, depuis début juillet, en dehors du récépissé de l'accusé de réception de la CPAM, rien ne s'est produit par la suite. L'avocat s'est donné jusqu'au 15 octobre pour relancer ce 1er dossier. Les deux autres sont en cours. Ils concernent «Une demande de dégrèvement» auprès des services fiscaux.

En dehors de ce problème de fiscalité, d'autres sujets ont été abordés, voire résolus, dans la mesure de nos compétences et moyens durant ce début d'année.

En souhaitant que la commission réponde au mieux à vos sollicitations, elle reste à votre écoute et votre disposition.

pension - Owner of a Vitale card - Vitale card owner but card never used - CERN retirement pension levied with CSG/CRDS tax - No reimbursement because impossible to get certification from CPAM to prove not a member of the French Social Security system - Affiliation of CHIS.

A letter to request an "Amicable arrangement" for reimbursement has been sent to the CPAM. Since the beginning of July, apart from a receipt to acknowledge receipt of the letter by the CPAM, no further action has taken place. It is a well-known fact that administrative services run at reduced speed during this period of the year though. The lawyer will take up the case again as of 15 October. The other two cases are under review and a request for exemption has been made to the tax authorities.

Apart from the tax business other topics have been brought up and solved in so much as our knowledge and means have allowed this since the beginning of this year.

We trust that the information sessions come up to your expectations and we are always ready and available to listen to your enquiries and give advice.

Reportages

Cet espace vous est réservé. Il a pour objet de présenter les réalisations de nos retraités passionnés. Une autre vie existe après celle du CERN et elle est, pour beaucoup, riche de belles réalisations. Ce sont ces activités que nous voulons vous présenter dans cette rubrique « Reportages ». Nous la réalisons sur le terrain, auprès de celles et ceux qui nous auront sollicités pour parler de leur vie ardente de retraité.
Bonne lecture

Reporters

This section is reserved for you. We want to present the exploits of our enthusiastic retirees. There is life after CERN, and for many it is rich in achievements. It is these activities that we wish to present to you with our Reporters column. We go into the field to visit those who want to talk to us about the passions of their retired life.
Enjoy

Reportage : Un "curieux, touche à tout"

Bernard DUCRET

Texte original en français

Aujourd'hui je voudrais vous parler d'un retraité du CERN, un "curieux, touche à tout", au sens positif d'assoiffé de connaissance tous azimuts.

J'ai rencontré Jean-Pierre Bertuzzi au centre de revente du matériel rebuté (anciennement "chez Spyse" vous vous souvenez?), un endroit que je fréquente à l'occasion au CERN. Notre conversation de retrouvailles fût assurément animée et elle en est venue sur la culture des tomates; l'intérêt que je partage sur le sujet m'a décidé à prendre rendez-vous avec lui la semaine suivante pour une interview.

Jean-Pierre a la passion du jardinier, pour la culture des tomates notamment. Il a démarré par un espace de 4m par 12m et il projette de se construire cet automne une serre de 8m par



Reporter : An "inquiring mind, dabbles in everything"

Today I would like to tell you about a CERN retiree, an "inquiring mind, dabbles in everything", in the positive sense of thirsting for all sorts of knowledge.

I met Jean-Pierre Bertuzzi at the CERN centre for reselling scrap material (formerly "chez Spyse" as you may remember?), to which I occasionally go. Our conversation and reunion were certainly animated, and we got round to talking about growing tomatoes; the interest which I have on this subject led me to decide to meet him the following week for an interview.

Jean-Pierre is a passionate gardener, notably for growing tomatoes. He started with an area of 4 x 12 metres and he is planning this autumn to construct a greenhouse of 8 x 20 metres for his favourites. The greenhouse



20m pour s'occuper de ses protégées. La serre est achetée et je vois d'ici la tête de ses voisins -qui profitent de la richesse de variétés de la plantation actuelle- lorsque la construction sera achevée.

Il en connaît un rayon dans le domaine et il est maintenant devenu un de ces rares gardiens des espèces en voie de disparition. Ses contacts avec d'autres conservateurs et ses propres expériences l'ont engagé dans la voie de la recherche. Son plaisir est non seulement d'entretenir cette mémoire mais aussi de montrer à ses amis qu'on peut bien mieux se régaler avec des espèces disparues qu'avec celles des étals de marché. Il ne reste aujourd'hui en France que quelques initiés qui se connaissent, comme Kokopelli, certains grands chefs de cuisine et quelques jardiniers en réseaux, passionnés par la biodiversité.

Mais son activité ne s'arrête pas là. Jean-Pierre est aussi un constructeur d'espaces, un rénovateur, un réparateur en tous genres, un collectionneur. Sa grande maison est devenue un lieu de stockage hétéroclite ou n'importe qui, cherchant un bout de matière ou un morceau de matériel, pourrait y trouver son bonheur. A la question "Mais quand trouveras-tu le temps de tout faire de ce que tu as emmagasiné pour réaliser ce que tu as en tête?" il répond dans un éclat de rire, "mais je m'en fous, c'est ma vie!"

A côté de ça, il continue à cultiver d'autres passions, à parfaire son latin par exemple, au titre de re-lecteur de textes anciens afin de les décrypter dans les monastères ou les bibliothèques conservatrices.

C'est aussi un mordu de matériel de collection, notamment en matière de mesure électrique et électronique. Son métier au CERN l'a naturellement conduit à "garder sous son aile" des instruments de mesure du siècle précédent et il a étendu cette collection à d'autres machines comme, par exemple, des graveurs de cylindres de cire pour l'enregistrement sonore de la voix et de la musique. Il possède encore plus de deux milliers de disques vinyle, c'est vous dire s'il aime la musique...

Voilà, je vous ai présenté avec plaisir un autre retraité, comme exemple de ce que chacun pourrait réaliser à son départ en retraite.

has been bought and I can see now the expressions of his neighbours - who profit from the rich variety of his present crop - when construction is finished.

He knows a lot in this field and has now become one of these rare protectors of varieties which are disappearing. His contacts with other such specialists and his own experiences have led him into research. It is his pleasure not only to keep these types of tomato alive but also to show to his friends that you can have a much better treat eating vanished types than eating those varieties which are available on market stalls. In France today there remain only a few initiated persons who know this, such as Kokopelli, some great chefs, and a network of gardeners who are keen on biodiversity.

But his activities do not stop there. Jean-Pierre is also someone who constructs spaces, who renews things, who will repair anything, and a collector. His big house has become an eclectic storage place where anyone looking for a remnant or a piece of material could find what he is looking for. To the question "but when will you find the time to use everything you have stored to make what you have in your head?" he replies with a laugh "but I don't give a damn, this is my life!"

Alongside this, he continues to work on his other passions, for example to perfect his latin, by re-reading old texts in order to decipher them in monasteries or libraries of old books.

He is also an enthusiastic collector, notably of electrical and electronic measuring instruments. His profession at CERN naturally led him to "keep under his wing" measuring instruments from the last century, and he has extended this collection to other equipment such as, for example, machines which engrave wax cylinders to make sound recordings of the voice and of music. He still has more than two thousand vinyl discs, this shows how much he likes music...

There you are, I have presented to you with pleasure a different retiree, as an example of what each of us could do on retirement.

In Memoriam

depuis le 01.05.2015 au 23.10.2015
From 01/05/2015 to 23/10/2015

Titre Title	Nom First name	Prénom Last name	Affiliation Affiliation	Groupe Group	Décès Death	Relation Relation
M.	François	WITTGENSTEIN	CERN	PPE	2015-05-01	*
M.	Bernard	DUMAS	CERN	PS	2015-05-07	*
M.	Michele	FERRO-LUZZI	CERN	EST	2015-05-11	
M.	Bernard D.	HYAMS	CERN	EP	2015-05-15	*
M.	Robert	CLOP	ESO		2015-05-25	
Mme	Jeanne	BLANC	CERN	famille	2015-05-26	veuve de Rémi BLANC
Mme	Suzanne	VON WARTBURG	CERN	DSU	2015-06-07	*
M.	Giacomo	BUSSETTA	CERN	AT	2015-06-08	*
M.	Roland Guy	DONNET	CERN	PPE	2015-06-11	*
Mme	Janine	D'ALTILIA	CERN		2015-06-20	*
M.	Auguste	ROMAND-MONNIER	CERN	FI	2015-06-23	*
M.	André	NOTARI	CERN	SPL	2015-06-24	*
Mme	Yvette	ZANARDI	CERN	famille	2015-06-27	veuve de Joseph ZANARDI
Mme	Annemarie	CHEVALIER	CERN		2015-06-28	* veuve de Edouard CHEVALIER
M.	Jules	PERLEMOINE	CERN	HS	2015-06-29	*
M.	Walter	BICHLER	CERN	PPE	2015-07-02	
M.	Theodor	KRÖWERATH	CERN	ST	2015-07-02	*
Mme	Françoise	DELERCE	CERN	famille	2015-07-12	* veuve de Paul DELERCE
M.	Leon-Maurice	PATRIGOT	CERN	ST	2015-07-12	*
Mme	Huguette	BARDIN	CERN	famille	2015-08-02	veuve de Albert Arthur Gustave BARDIN
M.	Raymond	CHARLES	CERN	PPE	2015-08-04	*
Mme	Renée	DUCOR	CERN	famille	2015-08-04	
M.	Roger	GRUAZ	CERN	FI	2015-08-06	*
M.	Bernhard	DANNER	CERN	SL	2015-08-07	*
Mme	Léa	BARBEY	CERN	famille	2015-08-10	* veuve de Maurice BARBEY
M.	Richard	MINCHIN	CERN	IT	2015-08-11	
M.	Gérard	CHIL	CERN	PPE	2015-08-12	*
M.	Fernand	GROSJEAN	CERN	PS	2015-08-19	*
Mme	Marie-Thérèse	SCHMIDT	CERN	famille	2015-08-19	veuve de Arnold SCHMIDT
M.	Jean Claude	JUILLARD	CERN	SL	2015-08-22	*
M.	Albert	LACHAVANNE DUFOUR	CERN	FI	2015-08-25	*
M.	Johan	DIEPERINK	CERN	AB	2015-08-28	*
M.	Eric	GEIGER	CERN	SB	2015-08-28	
M.	Heinz	SCHALTENBRAND	CERN	ST	2015-09-08	
M.	Guido	ALTARELLI	CERN	PH	2015-09-30	
M.	Friedrich Wilhelm	KUHLKOPF	CERN	ST	2015-10-01	*
M.	Marc	WURGEL	CERN	PS	2015-10-13	*
M.	Christian	VASSEUR	CERN	PS	2015-10-10	*

veuve de : widow of

* Un astérisque (*) dans la colonne relation, marque les membres du GAC-EPA.

* An asterisk (*) in the relation column, marks members of the GAC-EPA.

La liste figurant au présent bulletin est établie à partir de notre base de données dans laquelle les bénéficiaires décédés sont enregistrés au fur et à mesure que nous en sommes informés par les services de la Caisse de pensions.

The present list of deceased members of the Pension Fund is based on our Data Base in which deceased members are registered following the information we receive regularly from the CERN Pension Fund Unit

Occupation de la salle de réunion du Conseil Nous y étions !

Texte original en français

Ce jeudi 17 juin 2015, à 7h45, les membres du Comité du GAC-EPA se sont retrouvés discrètement devant la salle du conseil pour une occupation de celle-ci, une première dans l'histoire du GAC-EPA. A l'ouverture, les quinze membres disponibles du comité, accompagnés d'anciens présidents de l'Association du Personnel et de quelques sympathisants de marque, se sont installés

Bernard DUCRET

Occupation of the Council Meeting room We were there !

On 18 June 2015 at 7.45 a.m. Members of the GAC-EPA committee assembled discreetly in front of the Council Chamber with the view to occupying it. A "first" in the history of GAC-EPA.

On opening the doors, fifteen committee members in the company of former Staff Association Presidents and a few well-known supporters settled into the chairs of the Member State delegates with one aim

tranquillement dans les fauteuils des délégués des états membres, dans le but de rendre impossible la session de juin du Conseil.

A 8h10, Michel Vitasse donne quelques informations expliquant les raisons de notre présence et, dans la foulée, Mme la Vice-Présidente de l'Association du Personnel, Céline Grobon, précise quelques points pour que tout se passe bien, informant aussi sur le déroulement des événements au rez de chaussée. Un écran interne a été allumé pour nous renseigner sur ce qui se passait au rez de chaussée.

A 8h32, le Directeur Général, probablement prévenu par ses services, est entré dans la salle montrant ostensiblement la poignée de la porte d'entrée de la salle dans sa main, demandant qui l'avait démontée. Gertjan Bossen l'a aussitôt rassuré en précisant que nous n'y étions pour rien et profita de l'incident pour préciser nos pacifiques intentions. Il lui a ensuite expliqué le pourquoi de notre occupation et demandé à ce que les Présidents du GAC-EPA et de l'AP soient autorisés à faire une déclaration préliminaire commune en séance du Conseil, juste après l'ouverture de la séance. Cette demande a été assortie d'une indication de poursuite de l'occupation en cas de refus.

Le DG a alors demandé à écouter préalablement la lecture de la déclaration. Elle fût lue par Michel Goossens, et le DG s'est dit étonné de sa longueur mais a accepté le principe d'une déclaration en séance. Il s'est alors rendu à la salle où les délégués des états membres prenaient leur petit déjeuner pour informer Mme la Présidente du Conseil de la situation. A son retour à 8h53, il nous informe que le principe de la déclaration a été accepté par une large majorité des délégués et Mme la Présidente du Conseil et demande à ce que la salle soit libérée.

Gertjan Bossen propose alors aux occupants de se rassembler dans la salle d'accès qui jouxte la salle du Conseil pour y accueillir les délégués. A l'arrivée de ceux-ci, une courte discussion entre les deux présidents et Mme la Présidente du Conseil s'est conclue par des sourires partagés et les délégués, quelque peu surpris pour certains, se sont rendus à leur place, sous les regards attentifs des manifestants.

La porte s'est ensuite refermée et on a alors entendu que les deux Présidents ont été invités à lire leur déclaration. Rassurés, nous nous sommes retrouvés cinq étages plus bas, devisant autour d'un bon café sur l'impact de notre intervention.

in mind - to render the start of the June Council meeting session impossible.

At 8.10 a.m. Michel Vitasse gave a brief explanation to explain our presence and immediately after him, the Vice-President of the Staff Association, Celine Grobon, made a few detailed remarks to reassure everyone and explain the happenings on the ground floor too. A screen was switched on to show the activity down below.

At 8.32 a.m. the Director-General entered the room brandishing the door handle, probably tipped off by his services, asking who had removed it ! Gertjan Bossen quickly reassured him that we were not the culprits but took advantage of the situation in order to voice our peaceful intentions. He then explained why we were there and made the request that both Presidents, of GAC-EPA and of the Staff Association be allowed to make a declaration together before the start of Council, straight after the opening of the meeting. The request was accompanied with the sanction that, if refusal to address the meeting was given, the room would remain occupied.

The DG then asked to hear what the declaration would be. Michel Goossens read it out, the DG thought it a bit long but accepted the principle of a declaration at the start of the meeting. He then went off to where the Member State delegates were taking their breakfast in order to inform Madame, the Chairman of Council.

On his return at 8.53 a.m. he told us that the idea to read out the declaration had been accepted by a large majority of delegates and Madame, the Chairman of Council and he asked that the room be made free.

Gertjan Bossen asked everyone to meet in the anti-chamber of the Council Chamber in order to welcome the delegates. On arrival a few words were exchanged with smiles all round between the two Presidents and Madame, the Chairman of Council, and the somewhat surprised delegates were able to take their places, watched closely by the demonstrators.

The door closed and then we heard that the two Presidents had been requested to take the floor to make their declaration. We all went down five floors to get a coffee, sure that our action had made an impact and to talk it over.

